



中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平10月26日下午在参观国家“十三五”科技创新成就展时强调，“十三五”时期，我国科技事业加快发展，创新能力大幅提升，在基础前沿、战略高技术、民生科技等领域取得一批重大科技成果。这是在党中央坚强领导下，全党全国特别是广大科技工作者共同努力的结果。当前，我国已经开启全面建设社会主义现代化国家新征程，科技创新在党和国家发展全局中具有十分重要的地位和作用，全国广大科技工作者要面向世界科技前沿、面向经济主战场、面向国家重大需求、面向人民生命健康，坚定创新自信，紧抓创新机遇，勇攀科技高峰，破解发展难题，自觉肩负起光荣历史使命，加快实现高水平科技自立自强，为建设世界科技强国、实现中华民族伟大复兴作出新的更大贡献。

中共中央政治局常委李克强、栗战书、汪洋、王沪宁、赵乐际、韩正，国家副主席王岐山分别参观展览。

(据新华社北京10月26日电)

习近平致信祝贺人民出版社成立100周年强调 赓续红色血脉为推动社会主义文化繁荣发展 建设社会主义文化强国作出新的更大的贡献

新华社北京10月26日电 在人民出版社成立100周年之际，中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平发来贺信，表示热烈的祝贺，向全社干部职工致以诚挚的问候。

习近平在贺信中指出，100年来，人民出版社出版了一大批马克思主义经典著作、党和国家重要文献和哲学社会科学著作，为推动马克思主义中国化时代化、传播党的创新理论、繁荣社会主义文化作出了重要贡献。

习近平希望人民出版社赓续红色血脉，始终紧跟中国特色社会主义发展步伐，着力传播马克思主义和党的创新理论；始终坚持为人民出好书理念，着力展现党和国家发展历程、丰富人民群众精神文化生活；始终坚持高质量发展，着力深化改革创新，为推动社会主义文化繁荣发展、建设社会主义文化强国作出新的更大的贡献。(贺信全文另发)

26日下午，繁荣党的出版事业暨人民出版社成立100周年座谈会在京召开，会上宣读了习近平的贺信。中共中央政治局委员、中宣部部长黄坤明出席会议并讲话。他说，要认真学习贯彻习近平总书记的重要指示精神，弘扬光荣传统，坚持守正创新，筑牢传播马克思主义的坚强阵地，争做讴歌人民、记录时代的鲜亮标杆，构筑涵育人民精神世界、增强人民精神力量的文化高地，打造引领行业高质量发展的出版重镇，搭建中外文化交流互鉴的知识桥梁，努力创造党的出版事业新辉煌。

人民出版社负责人和作者、出版界代表发言。人民出版社成立于1921年9月，是中国共产党创办的第一家出版机构。100年来，人民出版社以出版马克思主义经典著作、党和国家重要文献以及哲学社会科学著作作为基本任务，成为政治性、理论性和通俗读物出版的重要阵地。

习近平致人民出版社成立100周年的贺信

值此人民出版社成立100周年之际，我向你们表示热烈的祝贺！向全社干部职工致以诚挚的问候！

100年来，人民出版社出版了一大批马克思主义经典著作、党和国家重要文献和哲学社会科学著作，为推动马克思主义中国化时代化、传播党的创新理论、繁荣社会主义文化作出了重要贡献。希望人民出版社赓续红色血脉，始终紧跟中国特色社会主义发展步伐，着力传播马克思主义和党的创新理论；始终坚持为人民出好书理念，着力展现党和

国家发展历程、丰富人民群众精神文化生活；始终坚持高质量发展，着力深化改革创新，为推动社会主义文化繁荣发展、建设社会主义文化强国作出新的更大的贡献！

习近平

2021年10月26日

(新华社北京10月26日电)

中国当代作品翻译资助申报办法

(2021年10月修订)

为加强中国当代作家作品的对外翻译出版，推动中国当代文学“走出去”，中国作家协会实施中国当代作品翻译工程，设立“中国作家协会中国当代作品翻译工程办公室”(以下简称“翻译办公室”)，负责相关事务。

一、申报范围

中国当代作品翻译工程对1978年新时期以来创作发表的中国当代文学作品，包括小说、诗歌、散文、报告文学(纪实文学)等，面向国外市场的外文翻译出版项目提供支持，主要针对翻译环节，即对翻译费用实施补贴。

符合上述要求的对外翻译项目，在与正规出版机构签订出版合同之后，图书出版之前，均可向翻译办公室提出申请。该工程为长期项目，每年征集期内接受申报。

二、申报材料

1. 申报者

申报者可以是所申报作品的版权所有者或外文出版机构，也可以是该作品的译者。申报者负责申报材料的准备和申报，以及与翻译办公室签订协议、接收资助款项等具体事务。

2. 需提交材料

①《中国当代作品翻译工程申报表》

样表附后(盖章或签名)；

- ②作品原作者授权书或包含相关授权条款的中文原出版合同；
- ③与外方出版机构签订的出版合同；
- ④与译者签订的翻译合同；
- ⑤外方出版机构营业执照、税务登记证或其他资质证明及中文翻译件；
- ⑥作品原作3册。

(下转第2版)

2021年度中国当代作品翻译工程征集公告

一、2021年度中国当代作品翻译工程申报截止日期为2022年1月31日。

二、申报范围和条件

1. 须为1978年以来正式发表或出版的中国当代文学作品，包括小说、诗歌、散文、报告文学(纪实文学)等，已与国外出版社签订翻译出版合同，将翻译成外文在国外出版。

2. 申报作品须具有较高思想性和艺术性，生动表达中国人民的价值追求、情感世界和精神风貌，着力书写中华民族伟大复兴中国梦，弘扬中华文化，讲述中

国故事，彰显中国精神。

3. 申报作品须有利于加强中外文化交流，增进与各国人民的友谊，传递中国声音。

4. 申报项目尚未获得其他形式的对外翻译出版资助。

5. 设立中国当代少数民族文学作品对外翻译专项，资助中国当代少数民族文学作品的对外翻译项目。

6. 本工程只向已达成翻译出版合同的项目提供翻译资助，不负责介绍、组织具体作品的翻译出版。

三、申报程序

1. 版权所有机构、外文出版机构和译者均可提出申请。国内出版社拥有作品对外翻译版权的，可作为版权方提出申请。

2. 各申报单位申报数量不超过8个。同一作品不同语种为不同项目，须分别填写申报表，提交申报材料。

3. 申报材料：

①《中国当代作品翻译工程申报表》，样表见附件一(盖章或签名)，或《中国作家协会中国当代少数民族文学作品

对外翻译专项申报表》，样表见附件二(盖章或签名)；

- ②作品原作者授权书或包含相关授权条款的中文原出版合同复印件；
- ③与外方出版机构签订的出版合同复印件；
- ④与译者签订的翻译合同复印件；
- ⑤外方出版机构营业执照、税务登记证或其他资质证明复印件及中文翻译件；
- ⑥作品原作3册。

(下转第2版)

作家评论家赴盐城采访创作

本报讯 10月11日至15日，由《中国作家》杂志社、中共盐城市委宣传部联合主办，盐阜大众报业集团承办的中国作家盐城采风暨2021年全国生态报告文学理论研讨会在江苏盐城举行。中国作协副主席白庚胜、叶辛，军旅作家高建国，《中国作家》主编程绍武，中国作协创研部副主任李朝全，以及李青松、汪政、丁晓原、许晨、陈启文、任林举、王晖、王和平、傅逸尘、佟鑫、张琳、张冰等20余位作家评论家参加此次活动。

采访团团长白庚胜在启动仪式上致辞说，盐城东临黄海，有悠久的历史，丰富的海洋文化，拓展了美丽中国的内涵。叶辛表示，红色革命历史文化与蓝色海洋文化的融合，铸就盐城独特的城市气质。期待中国作家写下盐城“面朝大海、向海发展、赋能未来”的高质量发展故事。

活动期间，采访团赴盐城市博物馆、新四军纪念馆、海盐博物馆、盐城国投集团、金融城及盐都“三胡故里”、草房子乐园、佳富村、大纵湖、东晋水城、大丰荷兰花海、只有爱·戏剧幻城、上海知青纪念馆、恒北村和东台条子泥、巴斗村、黄海森林公园等地采风采访，走进盐城国家级珍禽自然保护区、中华麋鹿园等地感受黄海“吉祥三宝”的独特魅力。作家们表示，一路所见所闻展示了“湿地文景”“世遗名片”的盐城气象，呈现出践行“两山”理念的盐城实践，彰显了“依海逐梦、向海图强”的盐城格局，让人真切感受到“老区人民日子越过越红火”的景象，为创作中国故事的盐城篇章积累了丰富素材。

10月14日，盐城市荣获“国家生态文明建设示范市”称号。当日，以“新时代生态文学观与生态报告文学创作”为主题的2021年全国生态报告文学理论研讨会举行。白庚胜在会上致辞，研讨会由丁晓原主持。与会者认为，优秀的生态报告文学要关注深层次生态问题，通过作品引导和推动全社会在生态保护上的思想自觉和行动自觉，真正实现人与自然和谐共生。大家表示，结合这次理论研讨，将从采风采访中汲取养分，激发创作灵感，书写出有担当、有情怀、有质感的中国生态故事。

(明江)

江苏举办第六次青年作家创作会议

本报讯 10月12日至13日，江苏省第六次青年作家创作会议在南京举行。中国作协书记处书记邱华栋、中共江苏省委宣传部副部长徐宁出席并讲话。共青团江苏省委书记司勇，江苏省作协主席毕飞宇、党组书记汪兴国出席会议。丁捷、贾梦玮、鲁敏、黄德志、王朔、叶弥、朱辉、胡弦、跳舞，以及来自江苏各地的近200名青年作家参加会议。

邱华栋在讲话中说，长期以来，江苏省委省政府高度重视文学事业，多措并举，江苏青年作家作品数量不断增多，创作题材不断拓展，艺术品质不断提高，文学影响不断扩大。希望广大青年作家进一步加强文学专业知识学习，加强道德修养，积极投身于时代和生活，真正关注人民群众的喜怒哀乐，贴近人民群众的欢喜忧愁，提高观察生活、凝练生活、升华生活的能力，深刻理解和把握时代潮流，从当下火热的现实中发现创作主题，捕捉创作灵感，积极投身新时代的书写，描绘出这个时代的精神图谱。

五年来，江苏青年作家队伍迅速成长，置身火热生活，用心用功写作，发表各类作品万余部，获得了一系列重要文学奖项，产生了广泛影响。会上，汪兴国代表江苏省作协作工作报告，回顾了五年来江苏青年作家取得的优秀成果，介绍了江苏省作协为培养青年人才

所采取的多项方法措施。他表示，希望江苏青年作家肩负时代重任，勇攀文学高峰，以人民为中心，讲好中国故事，树牢精品力作意识，加强思想道德修养，为谱写“强富美高”新江苏建设现代化新篇章、实现中华民族伟大复兴贡献才华和力量。

会议期间，青年作家代表进行了分组学习讨论，并向全省青年作家发出倡议：要呼应时代，扎根人民，为人民抒写、为人民抒情、为人民抒怀；要沉潜生活，用心书写，以强烈的现实关怀，展现最真挚的生命体验和人生理想；要深耕学养，锐意创新，增强创新意识，遵循创新规律；要崇文尚德，德艺兼修，把崇高的价值、美好的情感融入作品中。青年作家代表向迅、赵汗青、韩松刚、赵玲、周荣池、陆秀荔、卓牧闲、孙频等发言。南京师范大学教授王晖作辅导报告。

毕飞宇在致闭幕词时说，这次会议是对五年来江苏青年作家文学成就的一次全面检阅。江苏青年作家勤奋笔耕，关注现实生活，记录时代变迁，创作了一大批有思想、有温度、有筋骨的好作品。希望广大青年作家志存高远，脚踏实地，沉潜内心，戒骄戒躁，端正姿态，耐住寂寞，勇担江苏文学的新使命，创造江苏文学的新辉煌。

(罗建森)



10月21日至22日，北方昆曲剧院原创昆曲《林徽因》在北京天桥剧场首演。该剧展现了民国一代才女林徽因的人格独立自省和崇高的敬业献身精神，表现了大时代背景下一位现代女性的人格养成和情感发展。该剧由颜全毅编剧，杨小青执导，中国戏剧梅花奖得主顾宇英以及杨帆等主演。全剧将“英伦岁月”“佛光寺”“李庄苦难”“人民英雄纪念碑”“拆城之争”几个林徽因人生重要节点组织为戏剧情节，细腻深入地描写林徽因致力于建筑与美术事业，付出一生心血，并由此达到文化自觉的时代高度以及林徽因、梁思成相濡以沫的夫妻感情与作为知识分子深沉厚重的爱国情怀。北昆院长杨帆表示，每个时代都需要偶像，戏剧舞台上更要有爱国主义精神的范型和正能量的指引，希望能用昆曲诗情画意的舞台呈现来演绎现代题材，用传统艺术影响更多当代青年人。

(晓璐)

专家研讨陈福民新作《北纬四十度》

本报讯 10月24日，由中国作协创研部、北京作协、中国当代文学研究会和上海文艺出版社联合主办的陈福民《北纬四十度》研讨会在京举行。中国作协副主席李敬泽，中宣部副秘书长郭义强，上海世纪出版集团党委副书记、总裁陶宁辉，北京市文联一级巡视员田鹏，以及白桦、梁鸿鹰、孟繁华、贺绍俊、毕胜、钟红明、李伟长、乔叶、宁肯、周晓枫、杨早、潘涛、杨庆祥、刘大先、黄德海、张定浩、木叶、徐刚、王继军、李林荣、岳雯等专家学者与会研讨。研讨会由北京作协副秘书长王斌主持。

李敬泽谈到，北纬四十度地理带是中华民族历史上至关重要的一个地带，代表了中华文明数千年来的动力结构，游牧文明与农耕文明、汉族与少数民族在此交错交融。回看这条地理带，对我们理解中国、理解中华民族共同体的萌芽、形成和发展，具有重要意义。《北纬四十度》立足于当下，回望中华民族共同体几千年走过的历程，展示了作者丰富扎实的历史知识以及令人印象深刻的广阔胸襟和见识。该书也为我们提供了历史写作的新范例，展示了文学、泛文学写作新的可能性和更广阔的发展空间。

北纬四十度是一条与万里长城彼此成就的地理带，不同民族在此互相打量、彼此想象，最终完成了不同文明类型的竞争与融合。陈福民新推出的历史文化散文集《北纬四十度》以源远流长的中华文明为经，以北纬四十度地理带为纬，绘制出一幅探究民族文化历史的千古江山图。与会者认为，这是一部历史事实与文学抒情相结合、历史感和现场感并重的文化散文佳作，作品既是个人的历史记忆对宏大民族集体记忆的呼应，也是对两千年来文化冲突与文明融合的呼应。作者将国家和民族放置在漫长的时间和空间之中，重新塑造了千年时空中的历史人物，通过对历史的重构和再次对话，呈现出饱含人文关怀的历史观和文学观。

陈福民表示，这次写作不仅是对过往经验的回顾，也是对长城、中国北方和中华文明的致敬。北纬四十度地理带拓宽了中国的文化疆界，文明的步履在此络绎不绝。本书正是用文学去打量和描述这一切时，跨越时空而来的一次回响。(北洛)